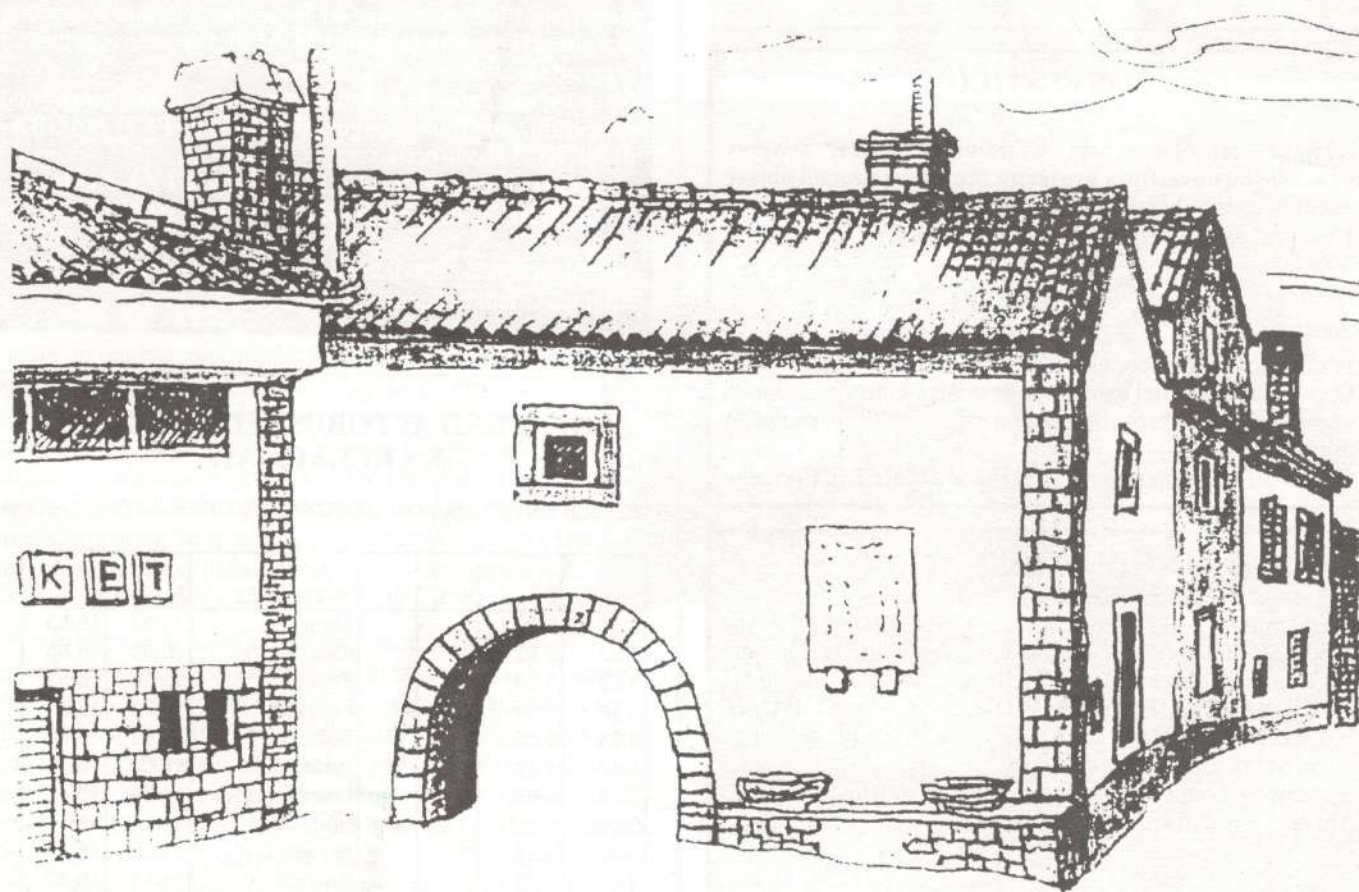


GLAS HRVATINOV

LA VOCE DI CREVATINI

Glasilo krajanek in krajanov KS Hrvatini
Periodico della comunita' locale di Crevatini

Julij 2003
Luglio 2003



poročamo vam o...

- PUSTOVANJE, KRESOVANJE V KS HRVATINI
- ČESTITAMO ALDU KRAMARJU
- MLADI V NAŠI KRAJEVNI SKUPNOSTI

UVOD

Glas Hrvatini v novi podobi je zopet med vami.

S to številko se predstavlja novi svet KS, ki bo poskusil izboljšati življenje v naši skupnosti. Pred nami je torej štiriletno obdobje, v katerem si bomo poskusil na vsak način dobiti rešitve za nastale probleme. Dela bo veliko, rokave pa smo že zavihali.

Uredništvo tega časopisa se je nekoliko razširilo, vendar kot vedno potrebujemo vaše prispevke, mnenja, šale in zanimivosti, da napolnimo strani našega glasila.

Med bralci se je pojavila želja po novem poglavju "Hrvatini nekoč". Če želite sodelovati, bodo dragocene slike, razglednice in anekdote, ki so spremljale rast in zgodovino naših krajev.

Pričakujemo vaše prispevke. Lep pozdrav

*Gregor Abram
(Glavni urednik)*

OBVESTILO

Krajane naprošamo, da v primeru smrti svojcev pravočasno obvestijo s krajevno skupnostjo zaradi objave osmrtnice, da ne bi prihajalo do nesporazumov.

Hvala za razumevanje. *Tajništvo KS Hrvatini*

AVVISO

I cittadini sono cortesemente invitati a contattare la Comunita' locale nel caso di morte dei congiunti affinche' la segreteria possa provvedere tempestivamente all'annuncio mortuario.

Grazie della comprensione. *Segreteria del CL di Crevatini*

KOPALCI, POZORI!

Obveščamo vse krajane, da sta se predsednica Krajevne skupnosti Ankaran in predsednik Krajevne skupnosti Hrvatini dogovorila z direktorico ADRIE v Ankaranu, da imajo **PREBIVALCI OBEH KS BREZPLAČNO KOPANJE NA PLAŽI ADRIJE**. Ob vstopu na adrijsko plažo morate obvezno pokazati osebni dokument.

V zameno bomo v jesenskem času v sodelovanju s KS Ankaran posadili vrtnice ob mreži Adrie.

Roberto Marzi, predsednik sveta KS Hrvatini

BAGNANTI, ATTENZIONE!

Si avvisano gli utenti che la sig. presidente della Comunita' locale di Ancarano e il sig. presidente della Comunita' locale di Crevatini si sono accordati per **L'USO GRATUITO DELLA SPIAGGIA ADRIA ANCARANO**. Per accedervi bastera' esibire un documento d'identita'.

Per ricambiare il favore le comunita' si inpegna all'abbellimento in autunno, dei recinti nei pressi del complesso ADRIA.

Roberto Marzi, presidente della CL di Crevatini

NAGRADNI REBUS



Rešitev nagradnega rebusa, ki ga je sestavil Franc Malečkar, je ime največje vasi v naši krajevni skupnosti, ki ima slemensko lego v osrčju Miljskega polotoka z več zaselki in se nahaja od 120 do 160 metri nad morjem.

Rešitve pošljite najkasneje do 30. julija na naslov **Krajevna skupnost Hrvatini, Hrvatini 74, 6280 Ankaran**, s pripisom **Nagradni rebus**.

Ne pozabite napisati tudi svojega naslova, saj bomo med prispelimi praviimi odgovori izžrebali **PET NAGRAJENCEV**, ki bodo prejeli

PO DVE BREZPLAČNI VSTOPNICI ZA JAMO DIMNICE ALI ZA SVETO JAMO PRI GRADU SOCERB.

Nagrajenci bodo objavljeni tudi v naslednji številki glasila. Nagrada se lahko prenese na drugo osebo.

VOZNI RED AVTOBUSNEGA PROMETA NA RELACIJAH:

ELERJI-HRVATINI-ŠKOFIJE-KOPER, KOPER-ŠKOFIJE-ELERJI

1	2	Km	Km	Postajališča	3	4
5.50	6.50	0		Elerji	15.07	15.55
5.52	6.52	1		Elerji K	15.05	15.53
5.53	6.53	1		Fajti	15.04	15.52
5.54	6.54	2		Fajti vas	15.03	15.51
5.55	6.55	2		Božiči	15.02	15.50
5.57	6.57	4		Brida	15.00	15.48
5.58	6.58	5		Lovran	14.59	15.47
5.59	6.59	6		Brida	14.58	15.46
6.01	7.01	7		Hrvatini	14.56	15.44
6.03	7.03	8		Brageti	14.54	15.42
6.07	7.07	10		Hrvatini K	14.50	15.38
6.08	7.08	10		Moretini	14.49	15.37
6.14	7.14	14	0	Škofije	14.44	15.32
-	-	-	2	Škofije meja	-	15.29
6.14	7.14	14	0	Škofije	14.44	15.26
6.17	7.17	16	0	Ankaran K	14.41	15.23
-	-	-	6	Koper Banka	14.33	15.15
6.27	7.27	23	7	Koper V.n.	14.30	15.13
6.29	7.29	-	-	Koper Banka	-	-
6.31	7.31	24	9	Koper	14.28	15.10

Opomba:

Linija obratuje ob delavnikih od ponedeljka do petka v času poletnih šolskih počitnic

PUST, PUST ŠIROKIH UST...

OTROŠKO PUSTOVANJE, 1. marca 2003 v Hrvatinih

Učenci OŠ Hrvatini so najprej pripravili oglasne plakate, ki naj bi pritegnili čimveč otrok k sodelovanju pri otroškem karnevalu.

Vsi soorganizatorji smo se aktivno vključili pri zbiranju nagrad. Nagrade, ki so nam jih podarili sponzorji, so bile zelo lepe. Vsem sponzorjem se v imenu Turističnega društva Hrvatini najlepše zahvaljujem, prav tako pa tudi Prostovoljnemu društvu Hrvatini in Komisiji za koordinacijo društev. Posebna zahvala še gospodu Ivanu Fune in prav gospe Dragici Bačnar, ki sta bila pripravljena sodelovati. Zahvala tudi gospodu Janezu, ki je skrbel za prijetne zvoke.

In prišla je ... sobota, 1. marca 2003...Čudovit, topel, sončen dan...

Pustne maske otrok so se začeli zbirati že takoj po 13. uri na prostoru pred gasilskim domom. Na sredini prostora jih je čakal »pust« na vozičku. Glasba je popestrila dogajanje, živžav med maskami je naraščal. Do 14. ure se je zbralo približno 160 različnih mask. Od najmlajših, par mesecev starih, pa vse do organiziranih starejših skupin. Program sta povezovala Alojz Gec in Olga Hrnčič.

Začel se je sprevod mask od gasilskega doma do centra, kjer so bili otroci obdarovani z bomboni, nato so se vračali nazaj, na prostor gasilskega doma, kjer jih je že čakala in budno spremljala komisija za ocenjevanje. Nagrajena je bila najlepša maska, ki je predstavljala pomlad, najmlajša maska - par mesecev stara miška in najstrašnejša maska drakula. Nato so bile nagrade razdeljene še skupinam mask kot so batmani, princese, nindže, razne živali itd. Naredili smo skupinsko sliko in pustovanje otrok se je zavleklo do 18. ure. Pregnala sta nas megla in mraz. Toda prijetno doživetje z otroci je še dolgo grelo naša srca.

Naslednji dan, v nedeljo 2. marca, so nas obiskali KURENTI iz Turističnega društva Hotinja vas in župan Hoče-Slivnica pri Mariboru. Kurenti so odšli skupaj z medvedom in hudički skozi Hrvatinu, da bi čimprej pregnali zimo. Na žalost je na ta dan zelo močno deževalo in zelo malo krajanov si je lahko ogledalo preganjanje zime oz. sprevod kurentov. Nato so vsi skupaj odšli na pustni karneval v Milje. Po končanem karnevalu sta štajerskim gostom PGD Hrvatini in TD Hrvatini pripravila pravo zakusko in skupno smo prerezali pustno torto. Izmenjali smo si simbolična darila. TD Hrvatini je gostom podarilo ročno poslikan ROBEČ center Hrvatinov. TD Hotinja vas pa nam je podarila JEŽEVKO. Zadovoljni smo se po prijetnem srečanju odločili, da moramo s prijetnim druženjem nadaljevati.

Hvala vsem, ki ste omogočili, da je bilo otroško pustovanje tako zelo lepo, in upam, da se naslednje leto spet srečamo v maskah (morda tudi odrasli).

*Predsednica TD Hrvatini
Olga Hrnčič*

OTROŠKA MAŠKARADA

Že v lanskem letu smo si v gasilskem društvu zadali nalogo, da ob pustovanju pripravimo pred gasilskim domom otroško



maškarado na prostem. K sodelovanju smo pritegnili tudi KS Hrvatini, Osnovno šolo z italijanskim učnim jezikom Pier Paolo Vergerio il Vecchio Hrvatini in Skupnost Italijanov Hrvatini. Na maškaradi se je zbralo več kot 120 otrok in njihovih staršev v maskah, kar nam je prav spodbuda za odločitev, da z organizacijo maškarade nadaljujemo tudi v prihodnjih letih.

V letošnjem letu smo k organizaciji pritegnili še Turistično društvo Hrvatini. Na pustno soboto, dne 1. 3. 2003 smo se ponovno zbrali pred gasilskim domom in z veseljem, plesom in pesmijo pomagali preganjati zimo. Ocenjujem, da je bila tudi letošnja prireditev zelo uspešna. Med otroki in njihovimi starši iz Hrvatinov smo letos opazili tudi otroke in njihove starše iz KS Ankarana, kar daje slutiti, da lahko naša prireditev postane tradicionalna in množična.

Zato že sedaj vabim vse, tudi odrasle, da se nam na pustni prireditvi pridružite tudi prihodnje leto, saj bomo le tako lahko na svojo mlajšo generacijo prenašali stare slovenske navade ob pustovanju.

Na koncu bi se želel zahvaliti vsem donatorjem, ki so nam omogočili, da smo najlepše, najgrše, najmanjše..... in vse naj..... maske nagradili, vse prisotne pa pogostili s krofom in čajem.

Za organizacijski odbor Aldo KRAMAR

KRES - SIMBOL PRIJATELJSTVA (30. april 2003)

V našem turističnem društvu bi želeli spodbuditi sodelovanje krajanov Hrvatinov in Ankarana. Kraja sta neposredno vezana drug na drugega in se v marsičem dopolnjujeta.

Tako smo se letos odločili, da s pomočjo Krajevne skupnosti Hrvatini, Krajevne skupnosti Ankarana, Turističnega društva Hrvatini in Turističnega društva Ankarana, kakor tudi Prostovoljnega gasilskega društva Hrvatini in Kulturnega društva



Hrvatini priredimo skupno srečanje ob kresu.

Najprej smo z nekaj krajanji iz Hrvatinov odšli na tradicionalni prižig kresa na pomol pri Valdoltri, kjer so nas prav lepo sprejeli. Ko je ogenj začel pojemati, smo prižgali baklenice ob ognju in ogenj ponesli v Hrvatine. Gasilci so pripravili ogromen kres, nas pa je pričakalo veliko ljudi. Skupaj s predsednico KS Ankarana Marijo Dumanič in predsednico TD Ankarana Ado Butinar smo prinesle ogenj prijateljstva. Ognjene bakle smo podale še otrokom, ki so nas prvi pričakali. Nato smo se skupaj odpravili prižgati kres. Ob kresu nas je počakal predsednik KS Hrvatini Roberto Marzi. Kres smo simbolično prižgali na vseh štirih straneh neba. Kot Hrvatiničani si želimo sožitja z vsemi našimi sosedi, čeprav nas ločuje meja z ene strani. Naša prijateljstva podirajo sedaj že vse meje.



Ob ognju nam je zapel naš pevski zbor Zdravljico in in še par čudovitih pesmi.

V pesmi so se nam pridružili tudi naši otroci pod vodstvom Dušanke Rozman. Naša srca so bila tako razgreta, da jih je bilo treba gasiti. Za okrepitev so poskrbele članice gasilskega društva in pred domom skuhale enkratno pasulj. Zato smo skupaj odšli na prostor pred gasilskim domom, kjer smo ob pijači in jedi preživeli čudovit večer.

Upam, da bo takšnih in podobnih srečanj še več, kajti vidim, da imamo v Hrvatinih radi takšna in podobna srečanja. Morda bi jih drugič malce več popestrili z živo glasbo, da bi se ob njej lahko tudi zavrteli.

*Predsednica TD Hrvatini
Olga Hrnčič*

VELIKONOČNA RAZSTAVA CVETJA V ANKARANU OD 19. do 21. 4. 2003

V letu 2003 smo aktivno začeli sodelovati tudi s Turističnim društvom Ankarana. Na njihovo pobudo smo se tudi sami predstavili s panojem na njihovi razstavi cvetja.

Ob pomoči vrtnarije Palma iz Hrvatinov, ki nam je posodila cvetje, prostovoljnega darovalca tulipanov Pavleta Kodarina, Angelce Gec, ki je spekla pecivo, Snežane Gaberc, ki nam je podarila črno vino, je vse steklo kot po maslu. Čudovita sta bila v narodni noši Ivan Funa in Nevenka Vilhar. Andreju Vilharju

hvala za opravljene posnetke. Z nami je prijetno sodelovala Ada Butinar. Tako je naša predstavitev zelo lepo uspela.

Predstavili smo se kot Turistično društvo Hrvatini, pokazali naše čudovite sprehajalne poti, lepo okolico, ki je včasih tudi vsa v cvetju in predstavili vsa naša društva.

Na razstavi smo imeli več obiskovalcev. Najzanimivejša je bila naša izseljenka, sedaj doma v Frankfurtu, ki je povedala, da ji je na našem razstavnem prostoru še posebej všeč. Usedla se je in nam povedala, da že vrsto let prihaja v Ankaran in se sprehaja skozi Hrvatine in da so ji zelo všeč. Obiskal nas je tudi minister But in podžupan mesta Koper Darko Grad. Od obeh smo dobili pohvale ob naši predstavitvi.

Vsem sodelujočim in vsem, ki so omogočili našo predstavitev se prav lepo zahvaljujem in spodbujam vsa društva v Hrvatinih, da izkoristijo vse predstavitve in se na njih tudi sami predstavijo. Krajane pa pozivam, da vzdržujejo oz. urejajo svoje domove in njihovo okolico, kajti lep dom - je lep kraj - ta pa nam je lahko le v ponos. Lahko smo veseli in ponosni, da smo doma na tako lepem kraju, ki nam ga mnogi zavidajo. Ohranimo ga lepega tudi za tiste, ki prihajajo za nami.

Upam, da bomo dobili še kakšno priložnost, da se predstavimo na razstavi cvetja v Ankaranu, saj so Hrvatini resnično lep kraj in imamo kaj pokazati.

*Predsednica TD Hrvatini
Olga Hrnčič*

EKOLOGIJA

Pred nami je hud boj zoper nesnago. Vsakdo izmed nas 'proizvaja' vsako leto ogromno količino raznovrstnih odpadkov. Vsak pri sebi ve, kaj meče vsak dan v zabojnik za smeti.

S problematiko odpadkov, z ekologijo, z 'zdravjem' našega planeta se ubadajo številni strokovnjaki in politiki vsega sveta. Vsak dan se soočajo z našimi navadami in razvadami. Nazadnje se vse skupaj konča pri nas samih. Mi smo tisti, ki moramo v zvezi s tem nekaj narediti. Spremeniti naše navade. Pot ni niti najmanj lahka, vendar vsako, tudi najdaljše potovanje, se začne s prvim korakom.

Z odpadki smo doslej ravnali dokaj neodgovorno. Kot svinja z mehomo. Danes so nam dane možnosti, da z njimi nekaj storimo. Naredimo nekaj koristnega. Koristnega ne le za svoj dom, tudi za industrijo. V mislih imam ločeno zbiranje odpadkov. To kar je za nas odveč, česar bi se najraje čimprej odkrižali, je lahko za industrijo zelo koristno.

Ločeno zbiranje odpadkov je za industrijo izrednega pomena. Pomeni nov vir surovin za proizvodnjo. Steklo se da reciklirati nešteto krat, z recikliranim papirjem dobimo sicer manjvreden, a naravi bolj prijazen papir. Koliko dreves bi rešili, če bi vsak od nas dosledno ločeno zbiral papir in ga odvrigel v primeren zabojnik. Drevesa, ki jih bomo na tak način rešili, bodo še naprej zelenela, cvetela in plodila, nam čistila zrak, dajala senco, nas razveseljevala, njihovo zelenje pa pomirjalo. Zgleda poetično, a težiti moramo k temu, da to čimprej postane stvarnost.

Recikliranje je torej varčevanje s surovinami, ki v svetovnem merilu marsikje že pohajajo. Le mi lahko storimo nekaj zase, za druge in za okolje. Tako kot smo se navadili vreči smeti v zabojnik in ne na tla, tako se lahko navadimo zbirati odpadke ločeno. Lepo bi bilo, če bi s tem začeli prav na svojem domu, v kuhinji. Nič ne bi bilo nenavadnega in prav nič ne bi bilo narobe, če bi si poleg dosedanjega koša za smeti, kamor so doslej romali

vsi gospodinjski odpadki, omislili še zaboj za papir (vanj bi spravljali stare časopise, lepenko, reklame, s katerimi je zadnja leta dobesedno bombardirano sleherno gospodinjstvo), pa koš za plastenke (iz njih je treba iztisniti zrak, da zavzamejo čim manj prostora), pločevinke, steklo. Standardni koš za smeti naj bi služil le odpadkom, ki niso uporabni (tetrapaki, nepapirnati ovitki ipd.). Ko se bomo tega navadili, bomo to počenjali avtomatično. Saj veste, kaj pravi pregovor: Navada, železna srajca.

Teh košev ni treba imeti v kuhinji. Vsak najbolje ve, kam jih bo postavil, da mu bodo najbolj pri roki.

V naši krajevni skupnosti bomo poskusili urediti postavitev



zabojnikov in tako uvedli ločeno zbiranje odpadkov. Doslej s tem nismo imeli srečne roke. Lociranje zabojnikov in ekoloških otokov v središču Hrvatinov, na kolombanskem in premančanskem križišču s slemensko cesto je dokaj nevarno. Ne smemo si dovoliti, da bi med odlaganjem odpadkov prišlo do prometne nesreče in ne moremo si več dovoliti, da na edinem trgu, ki ga v vasi premoremo, iz zabojnikov neznosno zaudarja, kar vse kazi podobo našega kraja.

Svet krajevne skupnosti je v zvezi z ločenim zbiranjem odpadkov podal prošnjo Komunalni Koper o premestitvi teh zabojnikov in sicer na avtobusna postajališča. So sicer nekoliko bolj oddaljena, vendar pa njihove lokacije ne motijo prebivalcev. Omogočeno je tudi varno parkiranje in odlaganje odpadkov v zabojnike. Za samo vaško jedro pa svet KS predlaga vsem tistim, ki ne želijo odvažati smeti do avtobusnih postajališč, nakup



malih zabožnikov, ki jih imate lahko pred dvoriščem ali na njem. Če se kdo s tem predlogom ne strinja, prosim, da svoja mnenja pisno ali ustno posreduje svetu krajevne skupnosti.

Naj zaključim ta apel vsem prebivalcem naše krajevne skupnosti z mislijo, ki jo med svoje članstvo širi Planinska zveza Slovenije: *Narave nismo podedovali od naših staršev, sposodili smo si jo od naših sinov!*

Gregor Abram

NOVICE KULTURNEGA DRUŠTVA HRVATINI

Mešani pevski zbor Adriatic pod novim umetniškim vodstvom

Od lanske jeseni skrbi za umetniško plat našega zbora novi zborovodja Mario Petvar iz Lucije.

Rojen je bil leta 1959 v Mariboru in je svojo pevsko kariero začel že pri 15-tih letih, solopetje pa je kasneje študiral pri profesorju Francu Leskovšku iz Portoroža. Pel je v izolskih pevskih zborih Haliatum in Komornem zboru, že 10 let pa poje v kvartetu Sedem plus, ki ga tudi vsa ta leta vodi. Je profesionalni glasbenik že 20 let ter vodi snemalni studio, v katerem snema tudi zbere. Letos bo posnel že drugo CD-jko našega pevskega zbora.

Ob prevzemu našega zbora je dejal, da bo z veseljem sprejel ta izziv, kajti prvič dirigira mešanemu zboru. Svojo novo obveznost je sprejel z vso resnostjo, zboru pa dokazal, da se da s trdim delom ter pozitivnimi ljudskimi odnosi marsikaj doseči. Rezultati so vidni, saj je 32-članski zbor pod njegovim vodstvom odmevno nastopil na letošnji reviji Primorska poje 6. aprila v Hrpeľjah. V zbor se je vključilo lepo število novih pevk in pevcev, med njimi je večina mladih. Pod njegovim vodstvom tako zbor uspešno nadaljuje svojo pot, ki jo je začrtal Vladimir Kobler, ter nadaljevali Bogdana Borota, Miran Bordon in Mirjana Gvozdenac.

V letošnjem juniju so vaje zbora namenjene predvsem pripravi samostojnega celovečernega koncerta 28. junija zvečer v hrvatskem kulturnem domu, snemanju naše druge CD-jke ter skupnemu nastopu ob gostovanju belgijskega zbora Les Rolandins pri nas.

Mešani pevski zbor Les Rolandins iz Belgijskega Monsa ponovno gost našega domačega zbora

Po sedmih letih prihaja 4. julija na 4-dnevno gostovanje k nam 50-članski mešani pevski zbor Les Rolandins iz Monsa, v katerem se je leta 1532 rodil Orlando de Lassus, sodobnik našega Jakobusa Galusa. Zbor, v katerem pojeta tudi dve naši rojakinji Bernarda ter Veronika, je v svojih 35 letih delovanja gostoval poleg Slovenije tudi v Španiji, Nemčiji, Franciji, ZDA, Češki ter Portugalski. Ves čas od njegovega nastanka je njegov zborovodja Yves Wuyts, ki je diplomiral v zborovskem vodenju na Kraljevem konzervatoriju v Monsu. Kot kulturni ambasadorji mesta Mons, kjer je tudi sedež poveljstva NATO pakta, si pevci poleg promocije njihovega rojaka Orlanda de Lassa prizadevajo za kulturno izmenjavo na glasbenem področju tudi z ostalimi evropskimi državami. Tako so leta 1996 zapeli pri nas pet slovenskih istrskih pesmi, ravno tako imajo to tudi v letošnjem programu, saj bodo zapeli nekaj slovenskih pesmi našim izseljencem na Srečanju v moji deželi na Bledu 6. julija. Poleg

nastopa v Hrvatinih 4. julija ob 20.00 uri ter na Bledu 6. julija popoldan je v programu njihovega bivanja predviden tudi koncert v koprski stolnici 5. julija ob 20.00 uri. Ob njihovem tokratnem gostovanju pri nas jih bo poleg lokalne oblasti pozdravil tudi koprski župan, v ponedeljek, 7. julija, pa jih bo skupaj s še nekaterimi zbori naših izseljencev pozdravil v parlamentu tudi Borut Pahor.

Ob vstopu Slovenije v Evropo bo naš pevski zbor Adriatic v začetku maja 2004 gost naših prijateljev iz Monsa z nekaj samostojnimi koncerti. To bo že naše drugo gostovanje v Belgiji. Tako kot leta 1997 bomo tudi ob tej turneji priredili kulturni večer našim rojakom, tokrat v Masmehelenu. Obstaja možnost, da bomo gostovali tudi na Danskem pri naših prijateljih, s katerimi sodelujemo v Zboru Evrope.

Uspešen nastop vokalnih solistov Danijela Puklavca ter Klavdije Pavletič

31. maja zvečer je bil v našem kulturnem domu uspešen koncert **Solist se predstavi** v izvedbi vokalnih mladih solistov Danijela Puklavca ter Klavdije Pavletič ob klavirski spremljavi Bogdane Borota in Nine Molina ter mešanih pevskih zborov Maestral iz Kopra in Adriatic iz Hrvatinov. V polni dvorani so tokrat med ostalimi sedeli tudi operni dirigent Vladimir Kobler, Alenka Drnač z Akademije za glasbo v Ljubljani, delegacija slovaškega mesta Žilina z njihovim podžupanom na čelu, italijanski gostje iz Benetk ter Verone ter predstavniki MO Koper. Lepo izbran in izvajen solistični ter zborovski program je številna publika z navdušenjem spremljala. Uspel koncert pomeni za mlada umetnika veliko spodbudo za nadaljnje delo, organizatorjem pa priznanje za izvedbo tovrstne prireditve, ki je lepo popestrila glasbeno dogajanje v našem kulturnem domu.

Oživitev delovanja našega kulturnega društva

To spomlad bo občni zbor našega društva, na katerem bomo izvolili novo vodstvo ter potrdili programske usmeritve za naslednje obdobje. Predvideno je, da bo ponovno zaživel folklorna skupina, na novo pa dramska skupina ter fotosekcija. Vzpodbudni razgovori potekajo tako z našo KS kakor tudi z MO Koper o možnosti oživitve prireditvene dejavnosti, ki je še zlasti odvisna od razpoložljivih finančnih sredstvih. Društvo si bo še naprej prizadevalo za dobro sodelovanje z ostalimi društvi znotraj naše KS ter delovalo v korist krajanov. V naše dejavnosti bomo poskušali privabiti še več mladih. Tako že sedaj vabimo k sodelovanju vse, ki bi želeli sodelovati v eni od omenjenih dejavnosti ali kako drugače osvežiti program našega delovanja. Veseli bomo kakršnih koli konstruktivnih pripomb o delovanju našega društva, v katerem deluje že vsa ta leta tudi mešani pevski zbor Adriatic.

Pridružite se nam!

Andrej Vilhar
Predsednik društva

BORILNE VEŠČINE

V sredini aprila smo začeli v Kulturnem domu Hrvatini s poučevanjem borilnih veščin, natančneje *Jeet Kune Do* in *Filipino Martial Arts*. Naša organizacija je nova pod imenom *STREET SURVIVING SYSTEMS*, ustanovljena pa je bila pred dobrim letom in pol, in sicer decembra 2001.

Začeli smo kot majhna skupina v Bertokih in se počasi

razširili. Trenutno smo dejavni na dveh področjih, in sicer v Sečovljah in Hrvatinih, nadaljevati mislimo še v Luciji in Ljubljani.

Kaj je in kaj vam pravzaprav nudi naša organizacija (Street Surviving Systems)? Že samo ime pove, da so to *sistemi borb izključno za ulično preživetje*. To pomeni, da treniramo neomejeno in na kar se da realen način, torej ne treniramo po nikakršnih pravilih, ki bi praviloma sodila v ring, kjer je prisoten sodnik. Ravno zaradi tega pri nas ni tekmovalj in nikakršnega medsebojnega dokazovanja, ampak si medsebojno pomagamo in skupno premagujemo ovire ter rastemo kot neke vrste »družina«.

Za to, kar vas bomo naučili, sem sam z mojimi začetnimi učenci potreboval 5-krat več časa, kot ga boste potrebovali vi. Torej se boste v približno petih mesecih trdega in resnega dela naučili toliko, kot sem se sam v par letih. Naš študij presega samo specifično tehniko, pri kateri je zaključek učinkovitost. Študiramo vse - od etologije (študij agresivnega obnašanja živali in ljudi), filozofije (budizem, taoizem in konfucijanstvo), psihologije strahu in bojevanja... do analiziranja t. i. Killer Instincta.

To so vsa področja, ki jih bodo moji bodoči učenci in zatem pomočniki inštruktorjev obdelovali.

Verjetno se sprašujete, kaj pa *borilne veščine za najmlajše in predstavnice nežnejšega spola*. Za najmlajše, do 16 let, pripravljamo dodaten termin, ki bo ob vašem povpraševanju tudi določen. Otroci bodo imeli popolnoma drug način poučevanja in sicer na čisti športni ravni. Za predstavnice nežnejšega spola je *samoobramba za ženske*.

Kot lahko vidite, nismo navadno športno društvo, ampak kulturno društvo, v katerem je poleg športne borbe, glavni študij ulična borba, ne ulična borba mišljena kot pretepanje po ulici ampak, kot sem že zgoraj omenil **ULIČNO PREŽIVETJE** ali samoobramba. Dejansko je to obramba pred uličnimi pretepači.

Vabim vas, da si ogledate mojo spletno stran www20.brinkster.com/jeeetkunedo ali pa pridete na ogled rednih treningov v dvorano krajevne skupnosti Hrvatini blizu gostilne Tri pinje. Info: 040/764-452,

*President/Head Instructor Street Surviving Systems
g. Gorup Aljoša*

DELOVANJE MEŠANIH POLICIJSKIH PATRULJ NA OBMOČJU POLICIJSKE POSTAJE KOPER

Problematika mednarodnega ilegalnega priseljevanja je v zadnjih nekaj letih predmet ostrih političnih in strokovnih polemik v državah članicah Evropske unije. S podobno problematiko ilegalnih prehodov se v zadnjih nekaj letih srečuje tudi R Slovenija, saj že sama njena geografska lega predstavlja za ilegalne migrante ugodno preddverje za vstop v zahodne evropske države oz. Evropsko unijo.

Slovenska policija namenja boju z ilegalnimi migranti veliko pozornost, še posebej za odkrivanje organizatorjev in vodičev, ki pa ne poznajo meja in večinoma delujejo v mednarodnih kriminalnih združbah. Da pa bi bila policija pri tem uspešna, mora na terenu nenehno prilagajati svoj način dela dejanskim razmeram in tesneje sodelovati s tujimi policijami.

Republika Slovenija se pospešeno pripravlja za vstop v Evropsko unijo. Ob vstopu bo morala na področju opravljanja

mejne kontrole in varovanja državne meje izpolnjevati vse pogoje Schengenskega sporazuma. Državna meja med R Slovenijo in R Italijo bo postala notranja meja EU, na kateri bo po izpolnitvi določenih pogojev odpravljena notranja mejna kontrola. S tem bodo uresničeni vsi temeljni elementi Evropske unije prost pretok oseb, blaga, storitev, kapitala...

Sodelovanje slovenske policije z italijanskimi varnostnimi organi poteka že tradicionalno zelo dobro. To sodelovanje se je v času od leta 1991 do danes še poglobilo in nadgradilo. Ena od oblik takega policijskega sodelovanja, ki je tudi v javnosti najbolj vidno in prepoznavno, je seveda varovanje skupne slovensko-italijanske državne meje z **mešanimi policijskimi patruljami**. To pomeni, da so v isti patrulji policisti R Slovenije in italijanski policisti. Takšne patrulje delujejo na območju PU Koper Policijske postaje Koper.

Na območju Policijske uprave Koper sta se dne 1. 2. 2002 na mednarodnem mejnem prehodu Škofije sestali prvi dve mešani slovensko-italijanski policijski patrulji, ki so jo sestavljali policisti PP Koper in policisti Sektorja mejne policije Trst. Obe patrulji sta pričeli istočasno delovati na obeh straneh državne meje, in sicer na območju od Lazareta preko Hrvatinov do Ospa. Sam ta začetek nove kvalitetnejše oblike sodelovanja med slovensko in italijansko policijo je bil tudi medijsko odmeven, saj so v informativnem programu o tem poročale TV Slovenija, TV Koper Capodistria, RAI 3 in lokalni časopisi. Takšna oblika dela oz. varovanja državne meje s tako imenovanimi mešanimi patruljami je do danes postal že običaj.

Delovanje teh patrulj skupno planirata Policijska uprava Koper in predstavniki mejne policije Trst. Mešana patrulja, ki opravlja nadzor skupne državne meje na slovenski strani, je običajno sestavljena z dveh policistov Policijske postaje Koper in enega policista Sektorja mejne policije Trst. Ta opravlja delo v svoji uniformi zgolj kot opazovalec. Patruliranje izvajajo na relaciji od Lazareta preko Miljskih hribov do Ospa. Njihova vloga je predvsem preprečevanje nedovoljenih migracij in prijemanje le teh, kakor tudi vodičev oz. organizatorjev ilegalnih prehodov. Italijanski policist, ki opravlja službo v mešani patrulji na ozemlju R Slovenije mora spoštovati pravni red R Slovenije. Tako obliko dela na policijski postaji Koper ocenjujemo kot zelo dobro, saj se pri tem, ko policisti skupaj delujejo, med njimi vzpostavlja večje zaupanje, kar je pomembno za uspešno policijsko sodelovanje. S takim sodelovanjem bo policija zagotavljala večjo varnost ljudem ob državni meji. Prav tako delujejo mešane patrulje ob državni meji na italijanski strani. To patruljo sestavljata dva italijanska policista in policist PP Koper.

Namen mešanih patrulj je tudi spoznavanje in sodelovanje z ljudmi, ki živijo v bližini skupne državne meje. Zavedamo se, da bomo s sodelovanjem z ljudmi v partnerskem odnosu, zagotavljali skupno varnost.

Igor Majcen, komandir policijske postaje Koper



**DOBITNIKU PRIZNANJA
MESTNE OBČINE KOPER 15. MAJ
- ALDU KRAMARJU -
ZA ŽIVLJENSKO DELO V
GASILSTVU IN DRUGO DRUŽBENO
DELO - ČESTITAMO!**

Aldo Kramar je bil rojen leta 1941 v Borjani, v Breginjskem kotu. Poleg svoje redne zaposlitve v tovarni Tomos, kjer je služboval 34 let, je nenehno aktiven na različnih področjih družbenega, političnega in gospodarskega življenja, predvsem pa na področju humanitarne dejavnosti.

Od leta 1963 aktivno deluje v društvih, skupnostih in organih Krajevne skupnosti. Prezemal je vodilne, organizacijske funkcije ali pa deloval kot aktivni član komisij in odborov. Leta 1964 je bil pobudnik strelske družine. Bil je pobudnik in ustanovitelj moped-kros sekcije v Hrvatinih, ki je organizirala spretnostne vožnje v naravi, kar je bila osnova za nastanek kros stez na Iskri in na Tinjanu. Je pobudnik delovnih akcij za ureditev športnega igrišča v Božičih, kjer so danes športne površine tenisa, rokometnega igrišča in balinišča. Leta 1968 je kot član Sveta KS Hrvatini pripomogel k pridobitvi nove trgovine, slovenskega vrtca, asfaltiranju slemenske ceste Čampore-Barbara in odprtju bencinske črpalke v Hrvatinih. Nekaj mandatov je bil vodja delegacije Zbora KS pri Občinski skupščini Koper in delegat v Skupščini obalne skupnosti. Več let je bil skrbnik družbenih prostorov v stari kinodvorani, oziroma v starem kulturnem domu Hrvatini.

Pri delovanju pogrebne komisije v Hrvatinih od leta 1966 je bila na njegovo pobudo v KS Hrvatini formirana pogrebna služba z vso potrebno opremo. Velikokrat je z redkimi posamezniki prostovoljno prevzel breme vzdrževanja in obnavljanja dveh mrliških vežic, organiziranja in vodenja pogrebov ter razširitve pokopališča Sv. Bride v Kolombanu. Ugotavljal je lastništvo grobov ter vzpostavljajl ažurne evidence umrlih.

Prispevek Alda Kramarja na področju požarne varnosti je presejal okvire KS Hrvatini in občine Koper. Leta 1970 je stopil v vrste društva in je prevzel funkcijo člana upravnega odbora. Leta 1979 je bil imenovan za operativnega poveljnika društva. To funkcijo je opravljal 24 let, sedaj pa je častni poveljnik društva. V letih opravljanja funkcije poveljnika je strokovno zagotavljal kakovost gašenja gozdnih in stavbnih požarov, promocijo gasilstva, pridobivanju novih kadrov, vzdrževanja gasilskega doma in njegove okolice, za kar je v obdobju delovanja prejel vrsto priznanj.

Maja 1976 je kot vodja oziroma organizator reševalne akcije na popotresnih intervencijah v Posočju v vasi Ladra in v Kobaridu v času akcije na svojem rojstnem domu nudil dvanajstim gasilcem hrano in bivanje.

Leta 1977 je bil eden od pobudnikov ideje za gradnjo novega gasilskega doma v Hrvatinih in bil predsednik gradbenega odbora. Leta 1981 je bila otvoritev gasilskega doma, ki je bil zgrajen predvsem s prostovoljnimi delom. Aldo Kramar je v obdobju gradnje v letu in pol prispeval preko 1200 ur prosto-

voljnega dela.

Aktivno sodeluje pri vzgoji gasilskega podmladka v vrtcih in osnovni šoli, pri nabavi gasilske opreme, rallyih starih vozil Adria Classic, je krvodajalec od leta 1961. Udeležuje se ekološkega urejanja okolice in sodeluje pri požarnih intervencijah in poplavih. V času službovanja v Tomosu je bil gasilski aktivist.

Izkušenos, znanje, sposobnost organiziranja in stalna prisotnost na intervencijah je Alda Kramarja pripeljala do tega, da je s svojim delom pripomogel k razvoju gasilstva tudi v krajih Mestne občine Koper, kjer društva še niso bila organizirana. Sodeloval je pri ustanavljanju društev v Movražu, Gračišču, Gradinu, Babičih, Krkavčah, Črnem Kalu, Ospu in Dolu. Njegovo delo v poveljstvu OGZ Koper je pripomoglo k dvigu kakovosti gasilstva v Mestni občini Koper. Neizmerljiv pa je tudi njegov prispevek v dolgoletnem sodelovanju z drugimi društvi izven meja Mestne občine Koper. Življenjski prispevek Alda Kramarja na gasilskem področju in drugih področjih ni muha enodnevnica, saj so rezultati uspeha razvidni in še danes prepoznavni: društva obstajajo in delujejo, protipožarna aktivnost prostovoljcev je prepoznavna, pogrebne aktivnosti potekajo zglejdo, gasilski dom je prizorišče različnih dogajanj v KS in ponos Miljskega hriba, vzpostavljeni odnosi med gasilskimi društvi so aktivni in se še naprej razvijajo, iz vrst otrok vrtca in osnovne šole pa se ustvarja preventiva in novi gasilski kadri.

Alojz Gec



ZAHVALA

Ob koprskem občinskem prazniku sem prejel visoko priznanje Mestne občine Koper in sicer PRIZNANJE 15. MAJ. Ob tej priložnosti se iskreno zahvaljujem za podprt predlog, zaradi katerega sem to priznanje prejel. Istočasno se zahvaljujem vsem, ki ste mi ob tej priložnosti čestitali. Posebna zahvala pa tudi tistim, ki ste me ob tem presenetili s pozornostmi.

Vsem še enkrat hvala!

Aldo Kramar

IVANU JUGU V SPOMIN

Na pobudo Društva za negovanje rodoljubnih tradicij organizacije TIGR Primorske smo se v petek 16. maja poklonili spominu našega krajana, zapornika in borca Ivana Juga. Na pokopališču, kjer so njegovi sorodniki uredili grob, so učenci pripravili priložnostni program. S polaganjem cvetja in otvoritvijo obeležja nam je spomin nanj obudil predstavnik organizacije TIGR-CIRIL Pelicon.



Po krivem obsojen je preživel 14 let v fašističnih zaporih. Pisal je spomine, ki so šele sedaj objavljeni s pomočjo novinark gospe Bože Škoberne in gospe Lide Turk ter neumornega, žal pokojnega tajnika organizacije TIGR - Karla Kocjančiča, v

knjigi **Moja zaporniška leta.**

Predstavitve te knjige nam je na večer istega dne podal prof. Jože A. Hočevnar. Večer so s kulturnim programom obogatili učenci OŠ Hrvatini in naš pevski zbor Adriatic. Ivan Jug je zadnja leta preživel v Premančanu in bil aktiven član organizacije Zveze borcev.

Dolga zaporniška leta so v njem pustila neizbrisan pečat v razumevanju družbe in bližnjih, sodelavcev, sosedov, krajanov.

Sosedje in krajanji se ga spominjamo kot iskrenega in dobro srčnega človeka, vedno pripravljenega vsakemu priskočiti na pomoč. Imel je prijatelje. Njegova sosedka Ana Bernetič zna povedati lepe besede o njem, njena nesebična dejanja in pozornost do njega pa so v čast vsakemu prijateljstvu in sosedskim odnosom.

Njegova knjiga **MOJA ZAPORNIŠKA LETA - PO NEDOLŽNEM V FAŠISTIČNIH ZAPORIH** nam bo pomagala razumeti njegov odnos do življenja in do nas samih.

V zgodovinskem spominu bo Ivan Jug zapisan kot eden izmed mnogih trpinov krivičnega in mračnega obdobja fašizma na naših tleh.

Marica Kačič

SPOMINI NAS VEŽEJO...

Na Hrvatine me vežejo osnovnošolski spomini, saj smo se sošolkami in sošolci obiskovali osnovno šolo v Božičih. Z nekaterimi vrstniki imam še dandanes stike, nekateri pa so se odselili drugam... Vsi se gotovo spominjamo tragičnega dogodka, ki se je zgodil na ankaranskem križišču Bivje v noči 29. novembra 1967, ko je zločinska roka umorila našo predrago sošolko in vrstnico Iris Semenič.

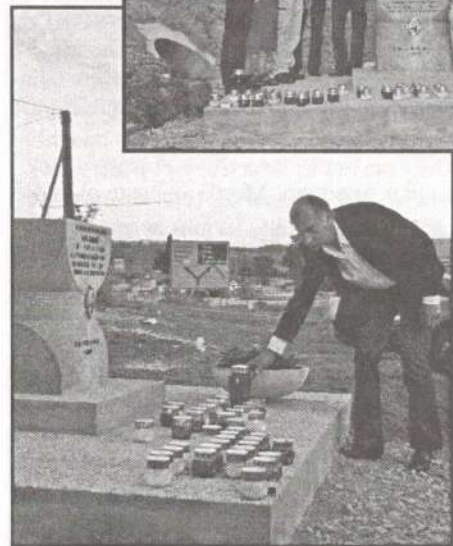
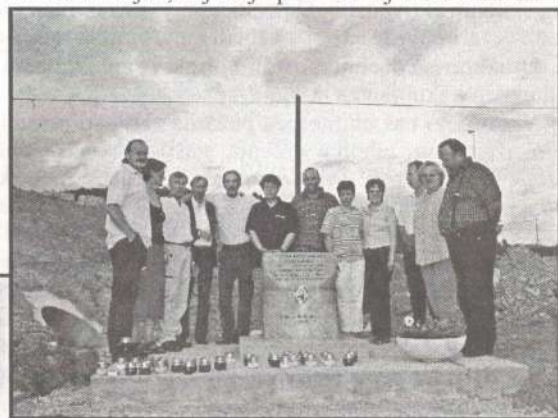
Njeno mlado življenje je bilo pretrgano in tako nikoli ni dosanjala svojih sanj... Ta dramatičen dogodek je imel velik odmev, tako na Obali kakor tudi po Sloveniji.

Mladi smo izgubo naše Iris težko preboleli in ob akordih beat glasbe smo se je še dolgo spominjali.

Letos, 30. maja, na Irisin rojstni dan, smo se sošolci in vrstniki zbrali ob njenem obnovljenem spominskem obeležju. Kar nekaj se nas je zbralo, prižgali smo svečke in položili cvetje ter tako počastili njen praznik.

Dogovorili smo se o poravnavi stroškov, ki so nastali ob restavriranju spomenika in nadomestitvi manjkajočih črk in števil. Po dogovoru z g. Vladom Korošcem, stavbnim vodjem gradbenega podjetja Kraški zidar, ki izvaja dela na avtocestnem križišču, je bilo izvedeno tlakovanje ob spomeniku, za kar se mu najlepše zahvaljujem. Tako bo spominsko obeležje dobilo zaključni videz v poznejšem ozelenitvenem prostoru križišča.

V predlogih, ki sem jih posredoval Svetu KS Ankaran, sem zapisal, da bi nastajajoče kopališče ob valdoftrskem pomolu poimenovali »Irisine sanje«, saj se je prav ob tej obali tako rada



sprehajala in si trgala cvetje, da si tako lahko utrže še kakšen cvet, pa čeprav samo še v sanjah, da jo tako objamemo v naših spominih in ji poklonimo našo pozornost in pieteto...

Ravnotako mislim, da bi bilo zelo lepo, če bi ustanovi

skupno ankaransko-hrvatsko kulturno društvo, ki bi ga poimenovali po Iris. Tako bi lahko naprimer organizirali literarne večere ter druge kulturne dejavnosti.

Torej, Hrvatiničani in Ankaranci, razmislite.

Oliver Morgan



**VRTEC SEMEDELA,
ODDELEK HRAVTINI**

Pred koncem šolskega leta se oglašamo tudi mi, varovanci vrtca Hrvatini. Marsikdo nam zavida lego našega vrtca, od koder se odpira čudovit pogled na Koprski zaliv in igrišče, kjer ob igri pridobivamo raznovrstne gibalne spretnosti, ki nam prinašajo veselje in zadovoljstvo.

Naš vrtec obiskujejo razigrani, nasmejani, radovedni, ustvarjalni, neutrudni otroci, zato nam ni nikoli dolgčas. Smo pevci, igralci, slikarji, plesalci, telovadci, raziskovalci... Vsak dan je poln doživetij, izkušenj in novih spoznanj.

Dodobra smo spoznali naš domači kraj, seznanili pa smo se tudi s tem, kako so ljudje tod živeli nekoč. To se nam je zdelo zelo zanimivo, zato smo se odločili, da bomo zbirali stare predmete, slike, oblačila orodja in igre. Ta zbirka starin nam je približala življenje, delo in navade ljudi nekoč. Pri tem gre zahvala tudi staršem, nonam, nonotom, ki so nam pomagali pri zbiranju in so pri projektu sodelovali. Projekt smo zaključili z obiskom kustosinje gospe Novak z "muzejskim kovčkom". Otroci kar niso mogli verjeti, s kakšnimi igračkami so se nekoč igrali otroci, kako so bili oblečeni, obuti, tudi posoda in pribor so se od današnjih zelo razlikovali. Popeljala nas je po ulicah Kopra, kjer smo si ogledali zanimivosti mesta ter etnološki in pokrajinski muzej.

V neposredni bližini vrtca je osnovna šola, zato so prijetna druženja z učenci in učiteljicami ob ogledu lutkovnih igrice, petju in skupnih aktivnostih. Odzvali smo se povabilu šolske knjižnice, kjer si bomo že letos izposojali knjige otroci starejše skupine.

Družimo in sodelujemo tudi z otroki iz italijanskega vrtca ter s starejšima skupinama iz enote Ankaran.

Vsako leto nas ob mesecu požarne varnosti povabijo gasilci. Pokažejo nam tehnike gašenja, gasilsko vozilo, čelade in še veliko zanimivosti. Zelo se potrudijo, da nam ti obiski ostanejo v lepem spominu in se k njim vedno radi vračamo. Tudi ob novem letu so se nas spomnili in nas razveselili z darili.

Ob tej priložnosti osebje in otroci vrtca iskreno čestitamo g. Aldu Kramarju za prejšnje občinsko nagrado. Zelo smo veseli, da jo je dobil prav on in se veselimo sodelovanja tudi v prihodnje.

Naše vsakodnevno vključevanje v širše okolje bogati doživljanje otrok, ustvarja prijetno vzdušje in spodbuja sodelovanje in sožitje med otroki in okolico.

V vrtcu se vsi radi veliko smejemo. Morda se boste ob naših anekdotah tudi vi!

Adi gleda z daljnogledom in Jan sprašuje: "Adi, kaj vidiš?"

Adi: "Ladje."

Jan: "Kaj vidiš?"

Adi: "Hiše."

Jan radovedno: "Kaj še?"

Adi: "Vlak."

Jan razočarano: "Ma kaj vidiš tudi kakšno pupo?"

Otroci: "Kje je danes Minka?"

Fausta: "Danes je ne bo, ker je Pia zbolela."

Sara B.: "Kaj je hodila zunaj naga?"

Pri kosilu Sandra užaljeno:

"V krožniku sem dobila čebulo, zdaj me peče vrat!"

Sara V.: "Jaz znam risati že malo "umetno".

Fausta: "Kaj to pomeni?"

Sara V.: "Ne vem, sem že pozabila."

Otroci starejše skupine z vzgojiteljico Fausto Katarinčič

PESMI O MORJU

*Na morju je barka,
od daleč jo opazuje starka.
Na njej ribič pipo kadi
in ribe lovi.*

David Šukljan

*Ko veter zapiha,
morje zašumi
in valovi spregovorijo
»Pridite v morje vsi.«*

*Naj poletje kmalu pride,
da se kopali bomo mi,
čofotali in igrali,
zabavali prav vsi.*

Karin Kontestabile

*Morje nam daje lepe zaklade
in za hrano dobre nagrade.*

*Kadar je oseka, ne skoči na
glavo,
ko pa je plima, pazi na travo.*

*Veter se v jadra zaganja,
ribiče k lovu zaganja.*

*Kadar ribiči pridno lovijo,
drugi v postelji sladko
spijo.*

Astrid Štok

*Modro morje se blešči,
zlato sonce ga svetli.
Je nizko in visoko,
in marsikje globoko.*

*Otroci v morju se igrajo,
v nizki vodi čofotajo.
Ribice pa proč bežijo,
ker se jih bojijo.*

*Jaz pa morje rada imam,
vedno in vsak dan.
V njem mi je zelo lepo,
ko grem domov, mi je hudo.*

Elena Božič

ŠOLA V NARAVI

Učenci četrtega a in b razreda smo se v ponedeljek, 21. 1. 2003 odpravili v zimsko šolo v naravi v Kranjsko Goro. Šest dni smo prebivali v gostišču Erika. Smučali smo dvakrat na dan. V sredo smo se po kosilu odpravili na pohod v Planico. Tam smo se kepali ter se zakopavali v sneg. V centru Kranjske Gore smo si kupili razglednice ter spominčke. Vsak dan smo po smučanju morali v sobah reševati naloge možgančkanja. Imeli smo tudi tombolo in kviz s super nagradami. Zadnji dan smo imeli slavnostno večerjo ob svečah. Po večerji smo dobili priznanja, medalje in veliko praktičnih nagrad. Sledil je ples.

Naslednji dan smo smučali samo dopoldan. Popoldne pa smo se vračali domov k staršem. Kljub temu, da smo jih že težko pričakovali, bi bili nekateri ostali v Kranjski Gori še nekaj dni.

Aida Buljubašič

**ZAHVALA CESTNEMU PODJETJU KOPER,
KOMUNALI KOPER IN PGD HRVATINI**

Učenci 4. b razreda hrvatske šole, z razredničarko Eldo Radovac smo se v tem šolskem letu veliko naučili in mnogo lepega doživeli. Najbolj smo se razveselili 1. nagrade na mednarodnem natečaju EVROPA E GIOVANI v Pordenonu za glasilo E BELLO AVERE UN CANE, MA BISOGNA ANCHE AVERE CURA DILUI.

Pri prevajanju nam je pomagala učiteljica Mirjam Valentič. Naši prispevki vas bodo o tem prepričali.

Nonno Gianfranco me ga conta

Nela settimana de carneval ognidun gaveva la propria maschera. Se'ndava in giro coi cari dove che iera i musicisti co le fisarmoniche, se 'ndava pei cortivi in zerca de luganighe, lardo e ovi. Ogni contadin meteva in corte una tola con suso una tovaia bianca e de sora ogni ben de Dio: luganighe, lardo, ovi, panzeta..

Le maschere prima le doveva sonar e balar e dopo le podeva cior quel che le voleva.

El martedi de carneval i 'ndava in un' osteria che i iera dacordo e i fazeva una grossa fritata coi ovi e co la panzeta. Po'i balava duta la note i 'ndava a casa a dormir un fia e de dopo pranso i ghe fazeva el funeral al paiazo del carneval. Funeral in regola con preti suore dute per finta.

Nel 1947, quando che jero pena nato mio papà, Vili Marzi, col camion dei Aleati el ga portà per otto giorni, tutta la gioventù del Monte in giro a divertirse, dai Busici fina a Dolina e Bolunz. Iera i anni del dopo guera e ogni ocasion, specialmente per carneval, iera bona per dimenticar i anni bruti.

Rok Marzi, 4a classe

Toponimi: sulla carta geografica di Friuli-Venezia Giulia i nomi Dolina e Bolunz si trovano sotto S. Dorligo e Bagnoli della Rosandra.



Premessa

All'inizio di questo lavoro non eravamo convinti di potercela fare. Dialogando, abbiamo allontanato la paura delle cose che non riuscivamo a capire. Grazie ai nostri nonni sui quali abbiamo potuto contare quando la ricerca si faceva complicata.

Siamo rimasti affascinati dalle scoperte e abbiamo voluto forgiarle al meglio delle nostre capacità di bambini di quarta elementare. In questo lavoro si sono unite a noi due alunne di 2a e 3a elementare che con le loro ricerche hanno arricchito una volta di più la nostra conoscenza.

Veduta aerea di Capodistria dalla mongolfiera

La premessa è stata scritta per presentarci al concorso indetto dall' Associazione Mailing List Histria, per la quale abbiamo vinto il primo premio. E' un omaggio alla nostra maestra che dopo una vita dedicata alla scuola fra poco tempo se ne andrà in quiescenza, ma non ci lascerà del tutto, ha promesso che continuerà con il suo (nostro) lavoro di ricerche etnografiche perché la memoria non deve mai sparire.

E' incredibile come nonostante il suo lavoro non sia uno dei più

facili e dopo tanti anni con bambini vivaci e "terribili" non abbia ancora perso il suo entusiasmo. Le vogliamo un gran bene e siamo sicuri che non ci abbandonerà.

I suoi alunni che lei giudica sempre speciali, per dirla con le sue parole "SUPERLATIVI".

Diana, Kristina, Noemi, Tina, Jure, Nikola, Rok, Patrik, Arianna e Lara.



*Asilo "Delfino blu", sezione Crevatini:
Mago "Frelih" - tutti assieme in compagnia e vedere
il mondo della magia*

ŽIVETI DO KONCA

To je bil naslov predavanja, ki ga je imela dr. Metka Klevišar pred prvomajskimi prazniki v ankaranski cerkvi. Presenetilo me je, da se je predavanja udeležilo precej ljudi in kar nekaj mladine.

Dr. Klevišar je zelo zanimiva osebnost, polna optimizma in zanimivih izkušenj. Pripovedovala nam je o smrti oz. o obdobju pred smrtjo, ko vsi vedo, da je človek bolan in umira. Pravzaprav je bil pogovor usmerjen v to, kako človeku pomagati in mu stati ob strani v težkih trenutkih. Tema smrti je velik tabu za večino ljudi, ki se o tem težko pogovarjajo tudi po tem, ko jim umre najbližji. Spoznala sem, da bi se morali o tem kdaj pa kdaj pogovarjati, saj ne vemo, kdaj nas bo smrt doletela. Skratka živeti bi morali tako, kot da se bo to zgodilo jutri.

Povedala nam je, da ni prišla zato, da bi nam govorila, kaj je prav in kaj narobe, saj je vsak človek drugačen. Ko nam zboli draga oseba, prevzamemo odgovornost in včasih odločamo namesto nje. Tu pa delamo napako, saj so ravno tu zelo pomembne malenkosti, ki jih včasih ne opazimo. Biti moramo izredno dobri »poslušalci« in to z vsemi svojimi čutili, da bi lahko lažje ugotovili, kaj si človek želi, ko je nepokreten ali ne more govoriti ali umira. To so lahko najmanjše stvari: vaza z rožami, zagnjene zavese, odprto okno, najljubši kozarec, cigareta, čokolada,....

Če bomo na tak način razmišljali, bomo svoji materi, očetu, prijatelju olajšali marsikatero bolečino ali privabili kak nasmešek pred smrtjo.

M. Jerman

STE ŽE POKUSILI PRAVO MEDICO? ČE STE ZAMUDILI PRILOŽNOST V KOPRU NA OBČINSKEM PRAZNIKU, JO BOSTE OB KATERI DRUGI PRILOŽNOSTI.

**TUKAJ VAM PONUJAMO: GASILSKI RECEPT
ZA MEDICO**

SESTAVINE:

- MED
- ŽGANJE (SADJEVEC)
- LIMONIN ČAJ

DA JE MEDICA ZARES PRAVA:

- POTREBUJEMO PRAVE DOMAČE ČEBELE (Z REGISTRACIJO)
- PRAVE DOMAČE PIVCE (po možnosti gasilce)
- POTEPA DOBRE ŽIVCE



(Recept je dobro preverjen s strani gasilcev in članov ostalih društev.)



Cvetličarna
Negozio di fiori

GEAFLOR d.o.o.

Istrska c. 49, 6000 Koper
Tel: 05/639 75 33
Fax: 05/630 85 35
E-mail: diana.gea@siol.net
Spletna stran: www.geacvet.com



Veterani malega nogometa obeh krajevnih skupnosti (Ankaran in Hrvatini) v ekipi Valmara

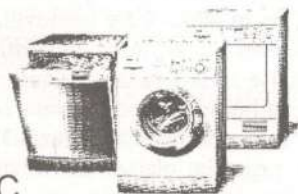


*Takole nas je presenetil Fabrizio, ko smo čakali kurente iz Frama.
"Ja, sam sem jo ulovil... ribo."*

SERVIS GOSPODINJSKIH APARATOV VSEH BLAGOVNIH ZNAMK

Pooblaščen
serviser za:

**NARDI,
OCEAN,
ALA in IMETEC.**



Lah Lucijan - Lučko s.p., Hrvatini 92, Ankaran
Tel: 05 6514 415, 05 6514 414
GSM: 041 525 482

Glasilo "GLAS HRVATINOV - LA VOCE DI CREVATINI" • Izdaja: *Krajevna skupnost Hrvatini, Hrvatini 74, Ankaran, tel: 05/651 48 00* • Uredništvo: *Nada Peroša, Franc Malečkar* • Glavni urednik: *Gregor Abram* • Tajništvo: *Rozana Gomboc* • Lektor: *Majda Dejanovič* • Fotografije: *Alojz Gec* • Grafična priprava in tisk: *David Bartolič s.p., Koper* • Glasilo izhaja 4-krat letno, naklada: 650 izvodov • Glasilo prejemajo krajanke in krajani KS Hrvatini brezplačno.